



UNIVERSIDAD SIGLO 21
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN
TRABAJO FINAL DE GRADO
PLAN DE INTERVENCIÓN

El compañero lingüístico como recurso de inclusión en el Instituto Santa Ana

Autora: Marcela Valeria Arata

DNI: 24.997.681

Legajo: VEDU11721

Tutora: Magda Dávila

Buenos Aires, 12 de septiembre de 2021

Índice

Resumen	4
Introducción.....	5
1. Presentación de la Línea Temática	7
2. Síntesis de la institución	9
2.1 Datos Generales	9
2.2 Historia.....	9
2.3 Entorno Geográfico y Social.....	9
2.4 Misión	10
2.5 Visión	10
2.6 Valores.....	10
3. Delimitación del Problema	12
4. Objetivos.....	15
4.1 Objetivo General.....	15
4.2 Objetivos Específicos	15
5. Justificación	16
5.1 Aspectos Legales.....	16
5.2 Aspectos Generales	16
6. Marco Teórico.....	23
6.1 El constructivismo	23
6.2 La telecolaboración.....	25
6.3 El pluricurso.....	25

6.4 Marco legal	26
7. Plan de Trabajo	28
7.1 Actividades.....	28
7.2 Cronograma	29
7.3 Recursos.....	30
7.4 Presupuesto	31
7.5 Evaluación	34
8. Resultados esperados.....	36
9. Conclusión.....	38
Referencias	40
Anexos.....	42
A. Cuestionario sobre desempeño institucional extranjero	42
B. Cuestionario sobre aptitud de programas y respuesta a actividades	43
C. Cuestionario sobre calidad de la conexión wifi y equipos.....	44
D. Cuestionario de satisfacción	45

Resumen

El Instituto Santa Ana comienza a una edad muy temprana la educación en el idioma inglés, dedicándole además una alta carga horaria semanal. Los nuevos matriculados a la institución, al no poseer ese nivel de instrucción, suelen tener un nivel mucho más bajo en esa lengua, lo cual los excluye de participar activamente en el quehacer áulico. El plan de intervención propuesto consiste en establecer acuerdos con instituciones de países de habla inglesa en la modalidad de intercambio lingüístico, con el objetivo de mejorar las habilidades en el idioma inglés de los recién matriculados a la institución. Este sistema aporta grandes beneficios a través de la exposición directa a la cultura y la cooperación entre pares, permitiendo el gradual incremento en el nivel de inglés de los participantes. El plan puede implementarse en cuatro meses y no requiere de grandes inversiones de dinero, pues la institución ya cuenta con abundantes recursos materiales y tecnológicos que pueden ser fácilmente adaptados. Se recomienda el tomar en cuenta las diferencias horarias con los otros países involucrados y también las posibles diferencias en las legislaciones locales en relación a patentes y uso e intercambio de información digital.

Palabras Clave: telecolaboración, compañero lingüístico, segundo idioma, inglés

Introducción

El concepto de inclusión presenta desafíos en su abordaje, no sólo porque ha sufrido cambios a través del tiempo y el espacio, sino también porque implica toda una movilización de recursos, tanto materiales como humanos, con enfoques nuevos y diferentes, para su concreción exitosa. A su vez, de la idea de ecosistemas educativos, entendemos que las instituciones no son islas desconectadas de sus entornos, y por lo tanto éstos también deben ser considerados a la hora de hacer propuestas educativas superadoras.

En el Instituto Santa Ana el problema de inclusión concierne a los nuevos matriculados, cuyo nivel de inglés, al ser en general muy inferior al prevalente entre los alumnos con antigüedad, les impide participar de manera efectiva en las actividades pedagógicas propuestas, y por ende desarrollarse plenamente en la adquisición de esta habilidad, tan notablemente solicitada.

El inglés es un idioma que siempre es requerido en el mundo laboral, y esto se ha agudizado aún más con el surgimiento de la globalización. Es difícil encontrar un área de la vida diaria en que no nos sea útil el idioma inglés. El inglés es el idioma de la informática, la comunicación internacional, la diplomacia y la navegación. Está presente en los medios de comunicación, a través de la música, series y películas más populares. En el mundo de internet, el 35% de los usuarios lo utilizan, y casi el 80% del contenido de la red está disponible en este idioma (Gil Aladren, 2018).

La propuesta que se hace en este trabajo es la de desarrollar un programa de compañeros lingüísticos, también llamado de telecolaboración, con instituciones de países de habla inglesa.

La telecolaboración no es un concepto nuevo, si bien ha ido incorporando un

sin número de recursos a medida que la internet se desarrollaba. A la comunicación asincrónica que existía en un comienzo, se le agregó con el tiempo no sólo la sincrónica, sino también una enorme posibilidad en cuanto a materiales audiovisuales y aplicaciones de comunicación y pedagógicos.

Este Plan de Intervención busca entonces equiparar las capacidades de los nuevos alumnos ingresados, y enfrentar una situación de posible exclusión.

1. Presentación de la Línea Temática

Este trabajo se ubica bajo la temática de Ecosistemas Educativos e Inclusión, proponiéndose un Plan de Intervención en el Instituto Santa Ana de la ciudad de Córdoba, Argentina.

Las instituciones educativas son parte de un sistema y no funcionan de manera aislada. Se entiende que existe una responsabilidad compartida de todo un ecosistema educativo en el proceso de aprendizaje, concepto que comienza a tomar forma con el enfoque ecológico de Bronfenbrenner de 1979 en dónde se define un sistema ambiental que explica el desarrollo cognitivo de los individuos a través de los distintos contextos en los que éstos se desenvuelven.

El sistema educativo está constituido por una serie de elementos que deben funcionar de manera interrelacionada para lograr los objetivos buscados. El resultado no depende solamente de la institución educativa, sino de estudiantes, familias, profesores, comunidad, vecindario, medios de comunicación, políticas de estado y de la sociedad con sus diferentes organizaciones. El fracaso escolar es multicausal y complejo y requiere de un análisis global sobre su origen y sus consecuencias (Choque Larrauri, 2009).

Por otro lado, el concepto de inclusión educativa es hoy más amplio de lo que fuera en sus orígenes, cuando se lo enfocaba hacia la idea de integración del discapacitado. Así, es importante entender que la inclusión va más allá de eso, que cruza y toca a todos los ciudadanos, y que implica transformar las estructuras educativas y sociales que relegan a las personas. La educación inclusiva pretende la transformación y actualización de todos los campos de la pedagogía, especialmente la didáctica, el currículo y la evaluación, asumiendo la heterogeneidad y la diversidad de todas las personas, las cuales experimentan situaciones,

dimensiones y habilidades diferentes para aprender. (Ocampo González, 2015).

González González, 2008, se refiere también al concepto de educación inclusiva tanto en el tiempo como en el espacio:

En palabras de Parrilla (2004), la educación inclusiva ha ido ganando terreno como movimiento que desafía y rechaza las políticas, culturas y prácticas educativas que promueven cualquier tipo de exclusión (p.196). En términos similares se expresa Ainscow (2007) cuando señala: En muchos países la educación inclusiva todavía es considerada como un enfoque para servir a niños con discapacidades dentro de los marcos de educación general. Sin embargo, internacionalmente cada vez es considerada de modo más amplio como una reforma que apoya y asume la diversidad entre todos los alumnos (UNESCO, 2001). Presume que la meta de la educación inclusiva es eliminar la exclusión social que se deriva de actitudes y respuestas a la diversidad en raza, clase social, etnia, religión género y capacidad (p. 3).

El Instituto Santa Ana establece, como parte de su filosofía y también en atención a la legislación vigente, ciertos abordajes específicos integrales, tales como la ESI (Educación Sexual Integral), la Perspectiva de Género y la Integración e Inclusión Educativa. En relación a este último punto explica que las problemáticas de integración e inclusión se abordan específicamente desde el gabinete psicopedagógico, con la colaboración de profesionales externos. Afirma que existen muy pocos casos de adecuaciones de acceso y que se dan solo en primaria (Universidad Siglo 21).

2. Síntesis de la institución

2.1 Datos Generales

El Instituto Santa Ana es un colegio de gestión privada bilingüe castellano-inglés, ubicado en el barrio Argüello de la ciudad de Córdoba, provincia de Córdoba, Argentina. El colegio es mixto y laico, ofreciendo los niveles Inicial, Primario y Secundario. La orientación que ofrece es en Humanidades y Ciencias Sociales con especialización en idioma inglés. Funciona en edificio propio y actualmente asisten a ella 407 alumnos y 72 docentes (Universidad Siglo 21, 2021).

2.2 Historia

El barrio Argüello fue en sus orígenes un caserío sin entidad municipal propia e inició su existencia por un loteo efectuado por la Compañía de Tierras S.A. en 1908. El Instituto Santa Ana se funda allí en 1980 con el anhelo de ofrecer una formación bilingüe castellano-inglés, que en ese momento no existía en la zona. Se radica primeramente en una casona en un amplio espacio verde con el objetivo de desarrollar actividades en contacto con la naturaleza. Más tarde se construye el edificio principal y se le van adosando espacios para oficinas, comedor y Sala de Computación (Universidad Siglo 21, 2021).

2.3 Entorno Geográfico y Social

La institución está rodeada de viviendas y casonas amplias, en una zona de nivel elevado con mucha vegetación, con algunas zonas bajas a orillas del río Suquía. En el barrio de Argüello hay un Centro de Participación Comunal que posibilita numerosas actividades

de extensión y culturales, y cuenta con servicio de agua corriente, luz eléctrica, alumbrado público, servicio de recolección de basura, gas natural y espacios verdes. También existen tres centros de salud. Las familias de la zona tienen una posición socio económica media y el deporte principal es el rugby. Se observa la radicación de nuevas familias conformadas por adultos mayores. A la institución se puede arribar con transporte particular, taxis y colectivos. Existen varias otras instituciones educativas cercanas, tanto de gestión pública como privada, que ofrecen jardín de infantes, nivel inicial, primario y secundario, como también la Universidad Blas Pascal, de gestión privada, de amplia oferta educativa (Universidad Siglo 21, 2021).

2.4 Misión

El Instituto Santa Ana busca “que los alumnos logren un amplio dominio del idioma inglés.” (Universidad Siglo 21, p. 34).

2.5 Visión

El Instituto Santa Ana manifiesta poseer la siguiente visión como institución:

Es una escuela que considera a cada alumno como un ser único, con una historia y un contexto que se conoce y con un proyecto de vida que se descubre y se potencia. Es una escuela que desarrolla la autoestima y la empatía en sus alumnos para colocarlos en su rol de actores y lectores críticos de la realidad que los rodea. (Universidad Siglo 21, p. 34).

2.6 Valores

Los valores del Instituto Santa Ana quedan evidenciados al expresarse que:

La convivencia escolar tiene su base en el conocimiento de las normas que la regulan, el diálogo para lograr internalizarlas y el respeto de los límites para quienes las vulneran. Se trabaja para la excelencia académica, se forman personas intelectualmente activas, autónomas, curiosas e interesadas por el conocimiento, alumnos que observan atentos, que experimentan, que ensayan, que argumentan, que aceptan equivocarse para conseguir cada vez mejores niveles de producción, de reflexión, de sensibilidad y de objetividad en la lectura del hacer y sentir de sí mismos y de los otros. (Universidad Siglo 21, p. 34).

3. Delimitación del Problema

En un trabajo del 2019 de la Universidad Pontificia del Ecuador, Almeida Luque y Moya Martínez describen algunos aspectos generales que dificultan el aprendizaje de idiomas, tales como que no todos los estudiantes tienen un mismo ritmo y estilo de aprendizaje, la falta de motivación y el hecho de que en sus hogares el conocimiento de la segunda lengua es deficiente, por lo que no reciben allí una ayuda adecuada. Luego se describen dificultades específicas del aprendizaje, tales como dislexia, discalculia, trastorno del aprendizaje no verbal, trastorno de déficit de atención e hiperactividad, y síndrome de Asperger. En el presente trabajo se hace referencia a la situación más general, sin tomar en cuenta situaciones más puntuales que pudieran ser de índole médica o psicológicas.

El manifiesto objetivo del Instituto Santa Ana de lograr que sus alumnos tengan un amplio dominio del idioma inglés no es algo fácil de alcanzar. La tarea parece ser particularmente complicada. Ya Mercau (como se citó en Mercau, 2009, p. 43) señala que:

Mucho se dice para justificar la “necesidad” de que los niños bien alimentados y vestidos del planeta azul aprendan inglés desde una edad cada vez más temprana en la escuela. Se nos presenta al mundo como una aldea global en la que el inglés es la lengua franca de los negocios y de las universidades, al inglés como una llave que abre el mercado laboral, al inglés como un pasaporte al éxito. Sin embargo, cuando se miran de cerca los cursos de inglés que ofrecen las escuelas se comprende que difícilmente los alumnos alcanzarán de manera masiva el dominio prometido de la lengua extranjera (LE). La situación es compleja.

A su vez, Orrego y Díaz Monsalve, 2010, señalan, en relación a las estrategias de

aprendizaje de inglés y francés de una escuela de idiomas y el uso de instalaciones disponibles que

En lo relacionado con el proceso de aprendizaje, se manifestó la escasa planeación del trabajo independiente, la falta de conciencia de la necesidad de desarrollar estrategias de aprendizaje y el no uso, por estudiantes y profesores, de los recursos existentes en la Escuela. (p. 107)

lo cual apunta al hecho de que no siempre la disponibilidad de recursos alcanza. El Instituto Santa Ana parece manifestar que estos problemas también la afectan, por lo menos en alguna medida, ya que si bien no carece de instalaciones apropiadas, pues cuenta

con libros (aproximadamente, 5000 ejemplares en Biblioteca) para uso general del alumnado, computadoras, calefactores, ventiladores, mapas, conexión a internet, pizarras para marcador y tiza y pizarras digitales, sonido e imagen (en todas las aulas) para uso pedagógico, como recursos didácticos, proyección de videos, programas educativos, utilización de software interactivo, etcétera. (Universidad Siglo 21, p. 40)

reconoce sin embargo que:

Luego de toda una mañana en castellano y luego también de almorzar, los alumnos tienen aún dos horas y cuarto de clases de inglés. La recepción de alumnos sin un nivel adecuado de inglés debido a una escasa matrícula siempre ha sido un problema que resolver porque se deben poner en marcha cursos niveladores o bajar el nivel del inglés. (Universidad Siglo 21, p. 69)

Es decir que, cuando se recibe a un nuevo matriculado con bajo nivel de inglés inicial, esto se señala como un problema difícil de resolver, y no parece haber cursos niveladores que

consigan incluir a estos alumnos de manera eficaz. La institución señala también a “escasos espacios para la investigación y la capacitación docente” como una de sus debilidades (Universidad Siglo 21, p. 130), mientras que afirma que “no hay mucha oferta de maestras bilingües” (Universidad Siglo 21, p. 132), lo cual pareciera ahondar la problemática.

Si bien el Instituto Santa Ana ya ha comenzado a elaborar propuestas tales como “actividades de inmersión en el inglés a través de experiencias teatrales fuera y dentro de la escuela” (Universidad Siglo 21, p. 132), el panorama parece agravarse aún más si se toma en cuenta que se manifiesta que “la institución tiene como plan de mejora institucional el crecimiento de la matrícula y la ampliación de las instalaciones” (Universidad Siglo 21, p. 126), con lo cual seguramente habrá un ingreso de **nuevos alumnos con fuertes diferenciales en sus habilidades de inglés**, acentuando aún más el problema de inclusión ya descrito, agregado al hecho de que la formación en el Instituto Santa Ana comienza a una temprana edad pues tiene “la obligatoriedad de doble escolaridad a partir de la sala de 5 años” (Universidad Siglo 21, p. 9), lo cual será una desventaja para todo nuevo alumno cuya instrucción en la lengua no haya comenzado a edad tan joven.

Finalmente y como cierre de la delimitación del problema que nos aboca, el de la inclusión, recordamos “una pista significativa aportada por el destacado investigador británico Roger Slee, quien explica que para avanzar en la construcción de una epistemología/teoría/discurso de la inclusión, es fundamental comprender como opera invisiblemente la mecánica de la exclusión.” (Ocampo González, 2015, p. 15).

4. Objetivos

4.1 Objetivo General

Implementar un Programa de Intercambio Lingüístico entre alumnos del Instituto Santa Ana y de instituciones de países de habla inglesa, en la modalidad de compañeros/socios lingüísticos, para el mejoramiento de las habilidades en el idioma inglés de los alumnos recién matriculados al Instituto Santa Ana.

4.2 Objetivos Específicos

- Establecer acuerdos institucionales entre el Instituto Santa Ana e institutos de países de habla inglesa para la implementación del Programa de Intercambio Lingüístico, en la modalidad de compañeros/socios lingüísticos.

- Diseñar los detalles y modalidades didácticas y pedagógicas del Programa de Intercambio Lingüístico.

- Organizar un Laboratorio Pluricurso de Lengua Inglesa que facilite el Programa de Intercambio Lingüístico para los alumnos del Instituto Santa Ana.

5. Justificación

5.1 Aspectos Legales

El 27 de diciembre de 2006 fue promulgada la Ley de Educación Nacional N° 26.206 por el Congreso de la Nación Argentina.

En ella se establece y regula de manera general el derecho de enseñar y aprender consagrado por el artículo 14 de la Constitución Nacional y los tratados internacionales incorporados a ella.

En el Artículo 11 de dicha ley, parte del Capítulo II que habla de los fines y objetivos de la política educativa nacional, se establece de manera más específica en el inciso d: “Garantizar la inclusión educativa a través de políticas universales y de estrategias pedagógicas y de asignación de recursos que otorguen prioridad a los sectores más desfavorecidos de la sociedad.”, y en el inciso v: “Promover en todos los niveles educativos y modalidades la comprensión del concepto de eliminación de todas las formas de discriminación.”

5.2 Aspectos Generales

No es de extrañar que el Instituto Santa Ana tenga como misión que sus alumnos obtengan un amplio dominio del idioma inglés. En un trabajo del 2010, Becerra Marsano y La Serna señalan que:

Un nivel avanzado del idioma inglés y un dominio del programa Excel también son muy demandados. Así, para el ingreso a la mayoría de empresas, no solo las transnacionales, el idioma inglés es un requisito indispensable. El mismo tiene que ver con la expresión oral y escrita de esta segunda lengua y

significa, en la práctica, ser capaz de realizar de modo solvente reportes especializados; efectuar con suficiencia la búsqueda y selección de la información que se dispone en Internet y en las redes sociales; acceder a nuevas tecnologías; comprender y seguir las instrucciones operativas de manuales; etc. El mercado empresarial actual, valora más desde el punto de vista de reconocimiento económico al joven profesional que posee esa competencia, frente al quien no la tiene, señalaron los entrevistados de modo reiterado (p. 45).

Sin embargo, la enseñanza del inglés posee particularidades propias, fruto de nuevas concepciones surgidas con el tiempo:

Como la lengua es usada para comunicarse, los pedagogos de L2 empezaron a verla como una habilidad y no como un contenido; por esta razón, su enseñanza no podía emplear el mismo método que se usa para las demás materias que están basadas en contenidos. Derivado de la perspectiva multidisciplinaria de la lingüística, psicología, filosofía, sociología e investigaciones educativas, surge el enfoque comunicativo, el cual se considera como un enfoque que “promueve el desarrollo de la habilidad lingüística funcional a través de participación del aprendiz en tareas comunicativas” (Savignon, 1991:265) (como se citó en Corrales Wade, K., 2011, p. 159).

lo cual nos enfrenta al problema de la inclusión de alumnos con deficiencias precisamente en sus habilidades comunicativas en la segunda lengua, en relación a sus compañeros más avanzados. Pues si "para un profesor de segunda lengua, es necesario saber

el nivel actual del educando y darle un input un poco por encima de su nivel para que vaya desarrollando su segundo idioma" (Corrales Wade, p. 161), seguramente se le hace difícil al profesor compatibilizar la amplia heterogeneidad en las habilidades de segunda lengua de todos sus alumnos en un mismo curso.

Aquel alumno cuyo nivel de inglés esté por debajo del que ya ofrece el instituto, entonces, es posible de sufrir una exclusión en el sentido de que le será difícil participar plenamente de los contenidos y actividades áulicas, y probablemente también, posteriormente y como consecuencia de ello, en el mundo universitario y laboral.

Ocampo González, 2015, advierte que es el currículo el que discapacita y agrega:

El gran aporte del diseño universal de aprendizaje es permitir a los educadores organizar la enseñanza a través de los principios generales de la didáctica, como son: a) el principio de singularidad y b) el principio de socialización. En síntesis el potencial del diseño universal de aprendizaje no es otra cosa que organizar la enseñanza a través de múltiples opciones que optimicen el funcionamiento cognitivo de nuestros estudiantes desde una perspectiva de potenciación. De ninguna manera implica hay que confundirlo con adaptaciones (p. 18).

y a la luz de una búsqueda de una mayor socialización en la enseñanza del inglés en el Instituto Santa Ana, este trabajo propone el sistema de *language partners* o compañeros lingüísticos, también llamado telecolaboración o intercambio virtual. Faber, 2015, la sintetiza de la siguiente manera:

La primera característica importante de la telecolaboración es, entonces, que implica el uso de Internet. Segundo, se suele realizarla en contextos

institucionales. Tercero, se realiza la telecolaboración entre aprendices que tienen diferentes trasfondos culturales y/o nacionales y que se encuentran en diferentes lugares geográficos. Y por último, los objetivos de la telecolaboración son el desarrollo de las competencias lingüísticas y de las competencias interculturales (p. 3).

Varios estudios señalan las múltiples ventajas de esta modalidad y su relación con lo expuesto anteriormente:

En este sentido, aportaciones recientes se fijan en los intercambios conversacionales virtuales con hablantes nativos como herramienta para mejorar la competencia comunicativa (Romaña, 2015; Kurek, 2015). Estos intercambios favorecen la interacción, permiten el aprendizaje de léxico contextualizado y aumentan el tiempo de exposición a la lengua gracias a la práctica fuera del aula que ofrecen. Asimismo, pueden resultar efectivos para avanzar en el desarrollo de la competencia intercultural (Byram, 1997). Respecto a esta última consideración, es reseñable el modo en el cual este tipo de experiencias propician que el alumno conozca aspectos de la cultura meta que podrían contribuir a derribar estereotipos culturales previos que dificultan determinados intercambios conversacionales en lengua inglesa u otras lenguas extranjeras objeto de aprendizaje (como se citó en Guadamillas Gómez, 2017, pp. 9-10).

En el mismo trabajo Guadamillas Gómez destaca la valoración positiva en la participación y motivación de los estudiantes, la ampliación por parte de los mismos de su repertorio léxico, la experiencia intercultural y el interés de prolongar la experiencia.

Faber, 2015, señala varias ventajas fundamentales que ofrece la telecolaboración: la autonomía del alumno, la exactitud y fluidez lingüística, la conciencia intercultural, las habilidades de comunicación intercultural online, la alfabetización electrónica, el desarrollo de la capacidad de establecer y mantener relaciones y trabajar eficazmente con gente con otros trasfondos culturales, el cómo llevar a cabo una investigación online eficaz, crear presentaciones multimodales en una lengua extranjera y la capacidad de comunicar clara y eficazmente con colaboradores a distancia, por medio de herramientas síncronas (en línea al mismo tiempo, como la videollamada) y asíncronas (en donde los interlocutores no deben estar en línea al mismo tiempo, como el correo electrónico). A su vez el trabajo colaborativo puede potenciar el rendimiento en relación al trabajo individual y puede asistir a aquellos alumnos más tímidos que pueden tomarse su tiempo para opinar y/o decir algo.

La implementación de este programa requiere del establecimiento de lazos institucionales con otros países, pero debiera en principio recibir una acogida favorable ya que beneficia a ambas partes. Desde el aspecto financiero, en principio, debiera ser menos oneroso que, por ejemplo, becar a alumnos que aprueben el MOC, como se evalúa hacer para motivar a los alumnos a dar los exámenes internacionales, los cuales son costosos (Universidad Siglo 21), ya que probablemente el implementar el programa tenga un costo inicial algo alto pero amortizable en el tiempo una vez que los lazos institucionales se hayan ya establecido.

En un contexto mundial post-pandemia la comunicación online se ha vuelto más común y la telecolaboración no requiere de capacidades tecnológicas distintas de las que ya abundan y que se han vuelto moneda corriente en todos lados. Ciertamente no sería un problema para el Instituto Santa Ana, pues, como ya se ha visto, abunda en recursos. La

puesta en marcha adicional de un pluricurso tipo “laboratorio de lenguas” permite a su vez un seguimiento y un control más eficaz y colaborativo de la actividad, vislumbrándose como una posible complicación la diferencia horaria que pudiera haber con la otra parte involucrada.

La actividad de telecolaboración puede desarrollarse tanto en la institución como fuera de clase, o en ambas. En aquellos momentos que la actividad tenga lugar en el laboratorio de lenguas pluricurso, los docentes pueden tomar nota de aspectos comunicativos y culturales que a su vez los enriquecen y benefician en su actividad como docentes de una segunda lengua.

La actividad de intercambio se propone inicialmente para aquellos alumnos con deficiencias relativas en sus habilidades, ya que permite una mayor y más eficaz exposición a la segunda lengua desde lo motivacional, con el objetivo de ir equiparando a estos alumnos al resto de los matriculados. Sin embargo, el sistema sería fácilmente escalable para beneficiar a otros alumnos también, especialmente en cuanto a las actividades asincrónicas y/o en el hogar.

Finalmente se hace nuevo hincapié en el aspecto motivacional de este programa, destacándose que:

Por ello, este proyecto no se centrará únicamente en los aspectos comunicativos, sino también en otros interculturales que pudieran contribuir a incrementar la motivación e interés de los estudiantes. Dörnyei considera el tema de la motivación en el contexto concreto del aprendizaje de la segunda lengua o lengua extranjera, y afirma que no es comparable con la motivación en otros contextos porque “... una L2 lleva consigo el desarrollo de una cierta identidad y la incorporación de determinados elementos de la cultura de esa

L2” (Dörnyei, 1998, p. 118)(como se citó en Guadamillas Gómez, 2017, p. 10).

lo cual lo diferencia fuertemente de los enfoques tradicionales, ya que no solo los supera desde lo motivacional sino también en cuanto al contacto directo con la cultura angloparlante.

A través de este Plan de Intervención el Instituto Santa Ana puede subsanar un potencial problema de exclusión, puede generar mecanismos de instrucción de la lengua inglesa que son eficaces para todos sus alumnos, que promueven la interculturalidad, y a su vez puede ofrecer un servicio que aliente a nuevos matriculados a sumarse al colegio, con la tranquilidad de la existencia de planes que contemplen su adecuación gradual al nivel de inglés ya existente en el lugar.

6. Marco Teórico

6.1 El constructivismo

El Proyecto Educativo Institucional (PEI) del Instituto Santa Ana adhiere a la educación personalizada, con base en el constructivismo y los valores humanísticos.

Existen diferentes formas de entender el constructivismo, pero todas coinciden en señalar que el conocimiento es un proceso elaborado por el sujeto y no un despliegue de saberes innatos ni una copia de nociones existentes en el mundo externo. Difieren en el carácter más o menos externo de la construcción del conocimiento, el carácter social o individual de dicha construcción, y el grado de disociación entre el sujeto y el mundo (Serrano y Pons, 2011).

La interpretación del sujeto que aprende ha sufrido cambios en la psicología de la educación, desde el paradigma conductista, que ve el aprendizaje como adquisición de respuestas, al paradigma constructivista, que ve al aprendizaje como una construcción de significados, y de ahí a una nueva manera de ver la enseñanza: el aprendizaje como logro de competencias, visto como una combinación de destrezas, conocimientos, aptitudes, actitudes y la disposición para aprender a aprender. La competencia presenta, a su vez, tres componentes: el cognitivo, el afectivo-relacional y el metacognitivo, y requiere la habilidad para cooperar, siendo dependiente de un contexto. La competencia debe permitir a las personas perseguir objetivos personales de acuerdo a sus intereses, favorecer la inclusión en la ciudadanía de manera activa y también generar aptitud para obtener un puesto de trabajo en el mercado laboral (Serrano y Pons, 2011).

Serrano y Pons, 2011, en relación a esto y el rol del docente, afirman que:

De esta manera podríamos decir que la actividad constructiva del alumno es un elemento mediador entre la enseñanza del profesor y los aprendizajes que llevan a cabo. La influencia educativa que ejerce el profesor a través de la enseñanza es un elemento mediador entre la actividad constructiva de los alumnos y los significados que vehiculan los contenidos escolares. Por último, la naturaleza y características de los contenidos mediatizan la actividad que el profesor y los alumnos despliegan en torno a ellos (p. 20).

El constructivismo hace también hincapié en la importancia que tienen los pares en la adquisición de conocimientos y habilidades. Corrales Wade, 2011, en relación a la teoría socio-constructivista de Vygotsky, señala que para éste el aprendizaje ocurre como consecuencia de la interacción social entre un individuo y un adulto o un par más capacitado, permitiéndose así la evolución hacia un desarrollo cognitivo potencial superior. Orrego y Díaz Mosalve, 2010, destacan la definición que hacen expertos en el aprendizaje de lenguas extranjeras, como “el aprendizaje cuyo objetivo fundamental es provocar la automotivación en los estudiantes” (p. 110).

Además, citando a Byram, 2011, Faber, 2015 afirma que:

Ser aceptado como hablante nativo implica, sin embargo, ser identificado como alguien que encaja en un grupo de hablantes nativos en cuanto al comportamiento, la apariencia, las opiniones y creencias, es decir, la cultura. Por eso, ser bilingüe implica, según Byram, ser bicultural. Así subraya la relación (compleja) entre una lengua y la cultura que encarna (p. 8).

Por todo esto, el intercambio lingüístico o telecolaboración surge como una opción a ser fuertemente considerada.

6.2 La telecolaboración

Los orígenes de los intercambios interculturales online se remontan a los años 1990, limitada a alumnos usando comunicación síncrona basada en textos, como los “chats”. Hay también evidencia de proyectos donde los estudiantes crearon perfiles personales, hicieron encuestas y examinaron estereotipos culturales con diferentes parejas. Con el surgimiento de la web 2.0 surge la llamada telecolaboración 2.0. Para el 2004 ya comienza a documentarse de manera más abundante la experiencia del intercambio y para el 2013 ya comienza a hablarse de una tercera generación o modelo de intercambios telecolaborativos, reflejando una interpretación más flexible y adaptable de cómo pueden contribuir la interacción y los intercambios a la enseñanza de idiomas, destacando no sólo las competencias lingüísticas e interculturales sino también la alfabetización online necesaria para socializar, aprender y trabajar en la sociedad de información más moderna. Bajo el concepto de “red social” se ofrecen posibilidades que exceden al texto, como la comunicación multimodal (videoconferencia, audio, texto e imágenes), destacándose en general cómo la colaboración intercultural online puede contribuir en varios campos cognitivos, entre ellos, la exactitud y la fluidez lingüística. Se afirma también que el aprendizaje de idiomas basado en tareas es un elemento central en la pedagogía de la adquisición de lenguas extranjeras (Faber, 2015).

6.3 El pluricurso

La implementación de este programa de intercambio en el Instituto Santa Ana puede requerir de un laboratorio de idiomas del tipo pluricurso, como un componente importante. Se entiende por pluricurso a una modalidad didáctica, pedagógica y organizativa que reúne

a estudiantes de distintas edades en un mismo tiempo y espacio, propiciándose la inclusión y la diversidad. Ofrece la posibilidad de trabajar de modo colaborativo, buscando lograr una construcción colectiva de conocimientos (Pérez Porto y Gardey, 2019). Este punto de encuentro común permite la coincidencia de horarios, la disponibilidad y centralización tecnológica, la colaboración, el intercambio de ideas y la diversidad de experiencias y asistencia múltiple. Pérez Porto y Gardey añaden que el pluricurso

rompe al menos con una de las principales barreras de la escuela tradicional: la división basada en la edad. Para un niño pequeño, estudiar con uno cuatro años mayor puede resultar beneficioso para su desarrollo verbal y motriz, mientras que en el sentido contrario esta relación puede aumentar la compasión y la paciencia, por ejemplo (párrafo 8).

6.4 Marco legal

Nuestro país ha firmado varios tratados internacionales, con rango constitucional, sobre delitos informáticos y crimen transnacional. En ellos se establecen acuerdos sobre programas de ordenador y compilaciones de datos, que son protegidos como obras literarias, creaciones de carácter intelectual y pasibles de sanciones penales y pecuniarias en caso de falsificación dolosa. (Borghello, 2021).

La legislación argentina regula las conductas ilícitas relacionadas con la informática, aunque no de manera directa la de los delitos informáticos, como la ley 111 de patentes de invención, referida a la propiedad intelectual, y la ley Penal 11.723 de “Propiedad Científica, Literaria y Artística”. En el país sólo están protegidos los lenguajes de bases de datos, planillas de cálculo, el software y su documentación dentro del mismo. Las copias ilegales

de software son penalizadas, pero por reglamentaciones comerciales (Borghello, 2021).

A diferencia de otros países, en la Argentina la información no es un bien o propiedad, por lo tanto no es posible que sea robada, modificada o destruida. Para que exista robo o hurto debe afectarse una “cosa”, definida como algo que ocupa espacio, mientras que los datos son intangibles (Borghello, 2021).

Estos aspectos legales deben ser tomados en cuenta ya que el intercambio entre los compañeros lingüísticos se dará a través de acuerdos formales entre instituciones, por lo que ciertas situaciones de intercambio y uso de información podrían dar lugar a potenciales conflictos legales dependiendo de las respectivas legislaciones locales.

7. Plan de Trabajo

7.1 Actividades

Tabla N° 1. Objetivos, Actividades y Tareas

Objetivos Específicos	Actividades	Sub-Tareas
1. Establecer acuerdos institucionales entre el Instituto Santa Ana e institutos de países de habla inglesa para la implementación del Programa de Intercambio Lingüístico	1.1. Evaluar instituciones extranjeras compatibles	1.1.1. Buscar y crear listas de candidatos posibles
		1.1.2. Seleccionar y contactar los posibles candidatos
	1.2. Concretar acuerdos inter-institucionales	1.2.1. Negociar formato y modalidad de la telecolaboración
		1.2.2. Formalizar los acuerdos inter-institucionales
2. Diseñar los detalles y modalidades didácticas y pedagógicas del Programa de Intercambio Lingüístico	2.1. Evaluar aspectos tecnológicos	2.1.1. Consultar con asesor informático
		2.1.2. Adaptar la tecnología disponible en la institución
	2.2. Producir el formato final del programa de telecolaboración	2.2.1. Consultar con docentes sobre formato de trabajo
		2.2.2. Compatibilizar propuesta docente y asesoría informática
3. Organizar un Laboratorio Pluricurso de Lengua Inglesa que facilite el Programa de Intercambio Lingüístico para los alumnos del Instituto Santa Ana	3.1. Establecer los grupos de telecolaboración	3.1.1. Establecer criterios para decidir qué alumnos participan
		3.1.2. Asignar los respectivos compañeros lingüísticos
	3.2. Verificar el funcionamiento conjunto de tecnología, docencia y alumnos	3.2.1. Asignar horarios, docentes y alumnos
		3.2.2. Realizar una prueba inicial de funcionamiento grupal

Fuente: Elaboración propia, 2021

7.2 Cronograma

Tabla N° 2. Cronograma para 4 meses

Actividad	Tiempo (Mes Semana)																
	Mes 1				Mes 2				Mes 3				Mes 4				
	S1	S2	S3	S4	S1	S2	S3	S4	S1	S2	S3	S4	S1	S2	S3	S4	
1.1	1.1.1			1.1.2													
1.2					1.2.1		1.2.2										
2.1					2.1.1				2.1.2								
2.2									2.2.1				2.2.2				
3.1													3.1.1		3.1.2		
3.2															3.2.1	3.2.2	

Fuente: Elaboración propia, 2021

7.3 Recursos

Tabla N° 3. Recursos necesarios

Objetivos Específicos	Actividades	Recursos			
		Humanos	Internet	Logísticos	Equipos
1. Establecer acuerdos institucionales entre el Instituto Santa Ana e institutos de países de habla inglesa para la implementación del Programa de Intercambio Lingüístico	1.1. Evaluar instituciones extranjeras compatibles	Secretaría: 5 hs/semana x 5 semanas Dirección: 1hs/semana x 5 semanas	30hs consumo normal		Secretaría: 1 notebook con internet x 25hs
	1.2. Concretar acuerdos inter-institucionales	Dirección: 6hs/semana x 3 semanas Legales: 6hs/semana x 3 semanas	36hs consumo normal		Dirección: 1 notebook con internet x 18hs Legales: 1 notebook con internet x 18hs
2. Diseñar los detalles y modalidades didácticas y pedagógicas del Programa de Intercambio Lingüístico	2.1. Evaluar aspectos tecnológicos	Asesor Informática: 4hs/semana x 6 semanas	24hs consumo alto	2 viajes/semana ida y vuelta x 6 semanas	Sala Informática: 1 computadora con internet, 1 auricular c/micrófono x 24hs
	2.2. Producir el formato final del programa de telecolaboración	Secretaría: 2hs/semana x 5 semanas Docencia: 5hs/semana x 5 semanas	35hs consumo alto		Sala Informática: 2 computadoras con internet, 2 auriculares c/micrófono x 25hs c/u
3. Organizar un Laboratorio Pluricurso de Lengua Inglesa que facilite el Programa de Intercambio Lingüístico para los alumnos del Instituto Santa Ana	3.1. Establecer los grupos de telecolaboración	Docencia: 2hs/semana x 3 semanas			
	3.2. Verificar el funcionamiento conjunto de tecnología, docencia y alumnos	Asesor Informática: 2hs Docencia: 2hs/semana x 2 semanas	32hs consumo alto	1 viaje ida y vuelta	Sala Informática: 8 computadoras con internet, 8 auriculares c/micrófono x 4hs c/u

Fuente: Elaboración propia, 2021

7.4 Presupuesto

Para este presupuesto debe tomarse en cuenta que el Instituto Santa Ana ya cuenta con recursos humanos y oficinas de Secretaría, Dirección, Docencia y Representación Legal. Por otro lado, tanto la asistencia tecnológica como la administración de red están tercerizados. A su vez, la institución ya cuenta con equipos de computación en abundancia, por lo cual para este presupuesto se considera la amortización de estos equipos fruto de este Plan de Intervención y no un desembolso necesario para adquirirlos, al igual que una amortización del sueldo de los recursos humanos involucrados.

A lo largo del presupuesto se asumen criterios razonables de cálculo para aquellos valores con los que no se cuenta con información directa.

Se asume que para todo acuerdo de tipo legal con la institución extranjera no será necesario efectuar viajes al exterior ni firmar documentos que excedan el ámbito de aplicación legal local.

Nótese que el presupuesto refleja el monto requerido para la puesta en marcha del Plan de Intervención, y no el de su ejecución futura en el tiempo.

Tabla N° 4. Supuestos y criterios utilizados

Supuestos y criterios			
Días laborables al mes	20	días/mes	
Horas/día laborables	8	hs/día	
Dólar blue compra 22/10/2021	188	ar\$/u\$	(1)
Amortización Equipos (5 años)	43800	horas	
Consumo datos alto	1,8	Gb/hora	(2)
Consumo datos normal	0,4	Gb/hora	(12)

Fuente: Elaboración propia, 2021

Tabla N° 5. Sueldos

Sueldos 2021	Mensual	Hora AR\$	Total Hs.	
Secretaría	53.444	334	35	(3)

Docencia	76.818	480	35	(4)
Dirección	127.000	794	35	(5)
Legales	204.000	1.275	18	(6)
Asesoría Informática	151.111	944	26	(7)

Fuente: Elaboración propia, 2021

Tabla N° 6. Equipos de computación

Equipos de Computación	Precio/un.	AR\$/Hs.	Total Hs.	
PC completa + monitor led 19	45.999	1,05	106	(8)
Auriculares Logitech H390	3.949	0,09	106	(9)
Notebook 4GB RAM	53.999	1,23	61	(10)

Fuente: Elaboración propia, 2021

Tabla N° 7. Datos internet

Plan de datos Internet	Precio/mes	AR\$/GB	Total GBs	
Proveedor 250GB mensuales	2.674	10,70	190,20	(11)

Fuente: Elaboración propia, 2021

Tabla N° 8. Transporte

Taxi (Centro-Argüello)	AR\$/viaje	Cant. viajes	Total	
12,5 km horario diurno	708,69	13	9212,97	(13)

Fuente: Elaboración propia, 2021

Tabla N° 9. Fuentes de estimación

Estimación	
(1)	https://www.dolarsi.com/
(2)	https://www.xataka.com/aplicaciones/cuantos-datos-moviles-consume-videllamada-whatsapp-instagram-skype-hangouts-a-prueba
(3)	https://www.encuestasit.com/sueldo-secretaria-o-administrativa-argentina-2020-433
(4)	https://www.encuestasit.com/sueldo-docente-argentina-2020-120
(5)	https://www.glassdoor.com.ar/Sueldos/director-de-escuela-sueldo-SRCH_KO0,19.htm
(6)	https://www.encuestasit.com/sueldo-abogado-sr-argentina-2020-14237
(7)	https://encuestasit.com/sueldo-analista-funcional-argentina-2020-4
(8)	https://articulo.mercadolibre.com.ar/MLA-614941082-computadora-completa-amd-intel-dual-core-monitor-led-19-lol-_JM#position=18&search_layout=grid&type=item&tracking_id=eb3a459e-d356-4e0b-ac00-fa2b77bca92
(9)	https://www.mercadolibre.com.ar/auriculares-logitech-h390-negro/p/MLA6417063#searchVariation=MLA6417063&position=4&search_layout=stack&type=product&tracking_id=f72e4dd6-1e54-4a74-977a-a92f3824b9fa
(10)	https://www.mercadolibre.com.ar/notebook-hp-240-g7-plateado-ceniza-oscur0-14-intel-celeron-n4000-4gb-de-ram-500gb-hdd-intel-uhd-graphics-600-60-hz-1366x768px-windows-10-home/p/MLA16950784?pdp_filters=category:MLA1652#searchVariation=MLA16950784&position=17&search_layout=stack&type=product&tracking_id=7a780156-cc71-49e7-8231-6e5aa25aade0

(11)	https://selectra.com.ar/empresas/fibertel
(12)	https://www.whistleout.com.mx/CellPhones/Guides/cuanto-internet-necesito-al-mes
(13)	http://www.viajoentaxi.com.ar/

Fuente: Elaboración propia, 2021

Tabla N°10. Recursos en dólares

Recursos	Monto U\$
Horas Secretaría	62
Horas Docencia	89
Horas Dirección	148
Horas Legales	122
Horas Asesor Informática	131
Amortización PCs	0,59
Amortización auriculares	0,05
Amortización Notebooks	0,40
Consumo Internet	10,82
Taxi	49
Total	613

Fuente: Elaboración propia, 2021

El costo en dólares para la puesta en marcha del Plan de Intervención propuesto es de U\$ 613 a valores del 22 de Octubre de 2021.

7.5 Evaluación

Se evaluará el cumplimiento de cada uno de los objetivos específicos y el objetivo general.

1) El primer objetivo específico establece acuerdos institucionales con países de habla inglesa. Es importante que estas instituciones cumplan con su parte del acuerdo, aportando la cantidad de compañeros lingüísticos pactados y que cumplan con los horarios y formatos consensuados, ya que buena parte del éxito del plan depende de esto. El instrumento de evaluación será un cuestionario que responderán los docentes a cargo del programa, cuyo formato se adjunta en el Anexo A.

2) El segundo objetivo específico consiste en diseñar el formato pedagógico en que se basa el intercambio, es decir, qué programas serán usados, qué actividades y qué ejercitación se propondrá. Los docentes a cargo evaluarán la adecuación y respuesta que observan de parte de los alumnos en relación a estas actividades, de manera de poder modificarlas o reemplazarlas por otras en caso de que observen desempeños problemáticos o no conducentes. El instrumento de evaluación correspondiente se adjunta en el Anexo B.

3) El tercer objetivo específico consiste en la implementación del laboratorio Pluricurso en sí. Un reporte técnico evaluará la calidad del equipo tecnológico y de la conexión wifi. Este reporte se instrumenta a través de un cuestionario a ser completado por el asesor informático. Si bien este asesor no necesariamente estará presente en todas las sesiones de intercambio que se lleven a cabo, sí puede instrumentarse un registro digital de las mismas que pueda ser posteriormente revisado por dicho asesor. El cuestionario pertinente se adjunta en el Anexo C.

4) El objetivo final de lograr un mejor desempeño en el nivel de inglés de los alumnos

recién matriculados al Instituto Santa surgirá como consecuencia del cumplimiento de los objetivos específicos, y la evaluación del resultado será una combinación de los resultados de cada uno de ellos. Sin embargo, una última evaluación se llevará a cabo para conocer la opinión de los propios alumnos participantes, ya que su devolución permitirá ahondar en posibles modificaciones al plan original. El cuestionario correspondiente se adjunta en el Anexo D.

8. Resultados esperados

El Plan de Intervención aquí propuesto busca que los alumnos recién matriculados en el Instituto Santa Ana, con un nivel inferior de inglés al ya existente en general en la institución, puedan ser gradualmente apuntalados en sus habilidades en el idioma, y de esa manera no verse excluidos en las actividades áulicas regulares del colegio, y posteriormente en el mundo laboral y social. El compañero lingüístico y la telecolaboración deberían:

- Proveer un marco cultural directo de la cultura inglesa, que permita contextualizar el lenguaje formal e informal utilizado.

- Generar autoconfianza y conciencia de las propias habilidades del alumno, al tomar el rol de educador, ayudando a su compañero con limitaciones en el español.

- Aumentar el tiempo de exposición del alumno a la lengua de una manera más amena y en compañía de otro par, y no en soledad.

- Evitar gradualmente las situaciones de exclusión, en donde al sufrir de desconocimientos durante las actividades regulares en inglés, se vea imposibilitado de participar y aprovechar las lecciones que se imparten de manera completa.

- Desarrollar responsabilidad y habilidades de trabajo en equipo, respondiendo en tiempo y forma a los requerimientos de su par, útil en el futuro laboral y social.

- Incrementar sus habilidades en el área de la tecnología, dado que la telecolaboración involucra actividades no sólo síncronas y asíncronas, como la teleconferencia y el correo, sino también la confección de imágenes, videos y audio que requieren de adicionales habilidades.

- Superar situaciones de timidez, dado que la comunicación asíncrona, una parte de la telecolaboración, le da tiempo al alumno a pensar con más tranquilidad lo que desea

transmitir.

- Incrementar las habilidades interculturales y tomar más conciencia de la propia.
- Proveer un marco que permita a los docentes observar la interacción de sus alumnos desde otro lugar que los enriquezca en la forma de impartir la enseñanza del inglés.

Por todo lo expuesto, debieran finalmente observarse mejoras sustanciales en el vocabulario, gramática, comprensión oral y escrita en el idioma inglés de los participantes.

9. Conclusión

El alto valor que el Instituto Santa Ana le da a la capacitación en el idioma inglés puede generar situaciones de exclusión en aquellos nuevos matriculados que no hayan sido expuestos desde temprana edad a semejante intensidad de instrucción en la lengua.

El programa de compañeros lingüísticos no es algo completamente nuevo, y a través de varios estudios hechos a nivel internacional, puede verse que ofrece grandes ventajas para la adquisición y mejora de una nueva lengua, ya que provee un marco cultural que facilita la absorción de la segunda lengua, y también enriquece el enfoque de la enseñanza al agregar a la relación docente-alumno, la relación entre pares. Se resalta también el fuerte impacto positivo desde lo motivacional. El programa redunda en beneficios adicionales como el desarrollo de la responsabilidad, la confianza y las habilidades tecnológicas, como así también la posibilidad de ampliar las habilidades de los docentes involucrados.

El programa es adecuado para el Instituto Santa Ana, ya que éste cuenta con recursos humanos capacitados y una infraestructura que abunda en equipos apropiados, como así también una larga trayectoria en la educación del idioma inglés.

A su vez, como se desprende del estudio presupuestario incluido en el trabajo, su implementación no debiera resultar oneroso, y, a la luz de las actuales circunstancias de incremento de la comunicación en línea, es dable suponer que todos los actores involucrados tiene una mayor habilidad en el uso de la tecnología que la que probablemente tuvieron hace solamente unos pocos años atrás.

El proyecto puede ampliarse a otros alumnos también y es flexible, tanto en cuanto al tipo de actividades que se pueden desarrollar, como en su adaptabilidad a los distintos perfiles del alumnado.

Entre las debilidades de este Plan de Intervención está el tiempo que pueda llevar poner a los recién matriculados a nivel. Es decir, si bien no cabe duda que los estudios previos en general apuntan a que el programa de compañero lingüísticos produce beneficios, habría que ver si lo hace con la suficiente celeridad. Esto es algo que debiera estudiarse con mayor profundidad. También debe considerarse que las diferencias individuales de los alumnos siempre han de ser tomadas en cuenta, y por lo tanto no puede garantizarse que favorezca a todos por igual, o que lo haga en todos los casos. Tampoco existen suficientes estudios a nivel local y de nivel inicial o secundario como para tener la certeza de que no surjan imponderables que compliquen la aplicación del Plan, pero en principio, y con los mecanismos de evaluación que se han establecido en este plan, esto debiera poder ir monitoreándose con cierta eficiencia.

Finalmente, se recomienda un cierto cuidado con algunos aspectos legales relacionados al diferente tratamiento y legislación en relación a patentes, uso de software e información en línea, que se da entre países, ya que esta legislación puede variar sustancialmente entre nuestro país y otros.

Referencias

- Almeida Luque, M. P. y Moya Martínez, M. E. (2019). Los problemas de aprendizaje en la enseñanza del idioma inglés. *Revista Atlante: Cuadernos de Educación y Desarrollo* (agosto 2019). Recuperado en octubre de 2021 de <https://www.eumed.net/rev/atlante/2019/08/problemas-aprendizaje-ingles.html>
- Becerra Marsano, A. M. y La Serna, K. (2010). Las competencias que demanda el mercado laboral de los profesionales del campo económico-empresarial en la actualidad. Perú: Centro de Investigación, Universidad del Pacífico.
- Borghello, Cristian (2021). Legislación y Delitos Informáticos en Argentina. Recuperado en octubre de 2021 de <https://segu-info.com.ar/delitos/argentina>
- Bronfenbrenner, U. (1987). La ecología del desarrollo humano. España: Ediciones Paidós.
- Choque Larrauri, R. (2009). Ecosistema educativo y fracaso escolar. *Revista Iberoamericana de Educación* 49(4). OEI.
- Corrales Wade, K. (2011). Construyendo un segundo idioma. El constructivismo y la enseñanza del L2. *Zona Próxima*, (10). Recuperado a partir de <https://rcientificas.uninorte.edu.co/index.php/zona/article/view/1625>
- Faber, M. (2015). El efecto del uso de telecolaboración en la motivación de los alumnos: un estudio de caso. Países Bajos: Universiteit Utrecht.
- Gil Aladren, R. (2018). La importancia del idioma inglés en el mercado laboral actual. España: Universidad Zaragoza
- González González, M. T. (2008). Diversidad e inclusión educativa: algunas reflexiones sobre el liderazgo en el centro escolar. *REICE - Revista Electrónica Iberoamericana sobre Calidad, Eficiencia y Cambio en Educación* 6(2).

- Guadamillas Gómez, M. V. (2017). Los intercambios virtuales lingüísticos y culturales en educación superior: un estudio de caso. *Apertura (Guadalajara, Jal.)*, 9(1), pp. 8-21. <https://doi.org/10.32870/ap.v9n1.1016>
- Mercau, M. (2009). La enseñanza escolar temprana en inglés. *Casa del tiempo*, 4(24), pp. 43-46.
- Ocampo González, A. (2015). El gran reto de la educación inclusiva en el Siglo XXI: Avanzar hacia la construcción de una teoría. En V. García Martínez, S. P. Aquino Zúñiga, J. Izquierdo, y P. R. Santiago (2015). *Investigación e Innovación en Inclusión Educativa - Diagnósticos, Modelos y Propuestas* (pp. 13-34). México: Red Durango de Investigadores Educativos, A.C.
- Orrego, L. M. y Díaz Monsalve, A. E. (2010) Empleo de estrategias de aprendizaje de lenguas extranjeras: inglés y francés. *Íkala, revista de lenguaje y cultura*, 15(24), pp.105-142.
- Pérez Porto, J. y Gardey A. (2019). Definición.de: Definición de pluricurso. Recuperado en septiembre de 2021 de <https://definicion.de/pluricurso/>
- Serrano, J. M. y Pons, R. M. (2011). El constructivismo hoy: enfoques constructivistas en educación. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 13(1). Recuperado en septiembre de 2021 de <http://redie.uabc.mx/vol13no1/contenido-serranopons.html>
- Universidad Siglo 21 (2021). Instituto Santa Ana. Recuperado en septiembre 2021 de <https://siglo21.instructure.com/courses/13178/pages/plan-de-intervencion-modulo-0#org2>.

Anexos

A. Cuestionario sobre desempeño institucional extranjero

1. Señale, basado/a en su experiencia, la tardanza promedio en el comienzo de clase de los compañeros lingüísticos presentados por la institución extranjera:

- a. 0 minutos
- b. 0 - 10 minutos
- c. 10 - 20 minutos
- d. más de 20 minutos

2. Indique, basado/a en su experiencia, la frecuencia de problemas con la conexión de wifi de la institución extranjera:

0 - Nunca	1 - Raramente	2 - A veces	3 - Frecuentemente
-----------	---------------	-------------	--------------------

3. Indique, basado/a en su experiencia, la adhesión a los formatos y contenidos académicos consensuados previamente, por parte de la institución extranjera:

3 - Amplia	2 - Desvío ocasional	1 - Débil	0 - Ausente
------------	----------------------	-----------	-------------

4. Indique, basado/a en su experiencia, la cooperación en la comunicación y resolución de problemas por parte de la institución extranjera:

0 - Mala	1 - Pobre	2 - Normal	3 - Excelente
----------	-----------	------------	---------------

B. Cuestionario sobre aptitud de programas y respuesta a actividades

1. Indique, basado/a en su experiencia, la efectividad del programa de videoconferencia elegido para los intercambios sincrónicos entre los alumnos:

0 - Inefectivo	1 - Problemático	2 - Aceptable	3 - Excelente
----------------	------------------	---------------	---------------

Comentarios adicionales:

2. En su opinión, qué tan adecuados son las actividades y ejercicios que se han implementado en el programa de intercambio lingüístico, en relación al desarrollo del plan y su percepción sobre la respuesta de los estudiantes:

0 - Inadecuados	1 - Mediocres	2 - Aceptables	3 - Excelentes
-----------------	---------------	----------------	----------------

Comentarios adicionales:

3. Indique el nivel de participación y entusiasmo que percibe por parte de los alumnos en relación al Programa de Intercambio Lingüístico:

0 - Muy bajo	1 - Bajo	2 - Normal	3 - Alto
--------------	----------	------------	----------

Comentarios adicionales:

4. Indique el nivel de mejorías en el desempeño gramatical, de vocabulario y conversacional de los alumnos participantes, en base a criterios y/o evaluaciones que considere pertinentes:

0 - Inexistente	1 - Bajo	2 - Normal	3 - Alto
-----------------	----------	------------	----------

Comentarios adicionales:

C. Cuestionario sobre calidad de la conexión wifi y equipos

1. Indique, basado/a en su experiencia, la frecuencia de pedidos de asistencia técnica que recibe del Instituto Santa Ana en relación al laboratorio pluricurso:

0 - Nunca	1 - Raramente	2 - Bastante	3 - Permanentemente
-----------	---------------	--------------	---------------------

2. Indique, basado en sus registros, el nivel promedio de latencia y jitter de la conexión wifi:

0 - Muy bajo	1 - Bajo	2 - Medio	3 - Alto
--------------	----------	-----------	----------

3. Indique, basado en sus registros, la velocidad promedio de bajada de datos de la conexión wifi:

0 - Muy baja	1 - Baja	2 - Media	3 - Alta
--------------	----------	-----------	----------

4. Indique, basado en sus registros, la velocidad promedio de subida de datos de la conexión wifi:

0 - Muy baja	1 - Baja	2 - Media	3 - Alta
--------------	----------	-----------	----------

D. Cuestionario de satisfacción

1. Indique su nivel de satisfacción con el compañero lingüístico que le fue asignado:

0 - Muy bajo	1 - Bajo	2 - Normal	3 - Alto
--------------	----------	------------	----------

2. Indique su nivel de satisfacción con las actividades propuestas en el pluricurso y el hogar:

0 - Muy bajo	1 - Bajo	2 - Normal	3 - Alto
--------------	----------	------------	----------

3. Indique el nivel de mejoría en su confianza para afrontar una conversación de tipo bilingüe con una persona extranjera:

0 - Ninguna	1 - Baja	2 - Normal	3 - Alta
-------------	----------	------------	----------

4. Indique el nivel de aumento en sus conocimientos de inglés como resultado del programa, tanto en vocabulario, gramática como comprensión oral y escrita:

0 - Nulo	1 - Bajo	2 - Medio	3 - Alto
----------	----------	-----------	----------

Comentarios adicionales: